

**ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI
ADMINISTRAZIOZAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO
FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK.**

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita hiruko maiatzaren hamaseian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 32. gaia.**

"32.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO 2023. URTERAKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 28KO 10/2022 FORU ARAUAN AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA ZUZEN IZENDUNA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. HITZARMEN HORREN ARABERA, EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEARI EMATEN ZAIO DIRULAGUNTZA, 2023AN FAMILIA ENPRESAREN KATEDRA GARATU ETA MANTENDU DEZAN.

Lehenengoa.- UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN (Q4818001B) eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko hitzarmena sinatzea baimentzea, **2023an Familia Enpresaren Katedra** garatu eta mantentzeko. Hitzarmen horretan, bi aldeek beren gain hartutako obligazio eta konpromisoak jasotzen dira, hirugarren puntuan adierazitako finantza-ekarpena barne hartuta, baita, aplikagarria den araudi orokorrearekin batera, dirulaguntza honi aplikatu beharreko araubidea ezartzeko klausulak ere. Hitzarmenaren testua gehitu da, bilkura-saio honen 20. eranskin modura.

Bigarrena.- Baimenak berekin dakar, inplizituki, dirulaguntza ematea onestea, ebazpen-baldintza modura jarritz eskakizunak betetzea, eta ez egotea, hitzarmena formalizatu aurreko uneren batean, laguntza horren onuraduna izatea eragozten duten debeku-egoeretakoa batean.

Hirugarrena.- 25.000 Euroko finantza-ekarpena 2023ko aurrekontuko honako aurrekontu-partida honen kargura egingo da:

Ekonomikoa: 42300

Programa: 426106

Organikoa: 0803

Proiektu zk.: 2018/0039

Laugarrena.- Ekonomia Sustatzeko foru diputatuari ahalmena emango zaio aipaturiko hitzarmena sina dezan, baita hori garatzeko, ezartzeko eta betearazteko behar adina xedapen emateko ere, gerta litezkeen itzulketen espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, baita dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko ahalmena ere, gehieneko zenbatekoa aldatzeko ahalmena izan ezik.

Bosgarrena.- Erabaki hau Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Enpresari Aplikaturako Ekonomiaren Institutuari eta Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinaraziko zaie, eta, era berean, horren berri emango zaio Ogasun eta Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari".

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaría General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziozako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

**ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA FORAL DE
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y
SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.**

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **dieciséis de mayo de dos mil veintitrés**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 32 del Orden del Día.**

"32.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A SUSCRIBIR POR EL QUE SE CONCEDE LA SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 10/2022, DE 28 DE DICIEMBRE, DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2023, A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO PARA EL DESARROLLO Y SOSTENIMIENTO DE LA CÁTEDRA EMPRESA FAMILIAR EN 2023.

Primero.- Autorizar la celebración de un Convenio entre la **UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA (Q4818001B)** y la Diputación Foral de Bizkaia, para el desarrollo y sostenimiento de la **Cátedra Empresa familiar en 2023**. En el citado Convenio, se recogen las obligaciones y compromisos asumidos por las partes incluida la aportación financiera indicada en el punto tercero y las cláusulas que, junto a la normativa general aplicable, establecen el régimen a aplicar en esta subvención. Como Anexo nº 20 al Acta de la presente sesión, se incorpora el texto del Convenio.

Segundo.- La autorización conlleva implícitamente la aprobación de la concesión de la subvención que queda sometida a la condición resolutoria de que se cumplan los requisitos y no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para adquirir la condición de beneficiaria de esta ayuda en un momento anterior a la formalización del Convenio.

Tercero.- La aportación financiera por importe de **25.000 Euros** se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria del presupuesto 2023:

Económico: 42300

Programa: 426106

Orgánico: 0803

Proyecto nº: 2018/0039

Cuarto.- Facultar a la Diputada Foral de Promoción Económica para la firma del referido Convenio, así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo, aplicación y ejecución, incluyendo la tramitación y resolución de eventuales expedientes de reintegro, así como de modificación de las condiciones de la subvención, excepto en lo que se refiere a su cuantía máxima.

Quinto.- Notificar el presente acuerdo al Instituto de Economía Aplicada a la Empresa de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, al Departamento de Promoción Económica y dar traslado del mismo al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas".

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ARTEKO HITZARMENA, 2023AN FAMILIA ENPRESAREN KATEDRA GARATU ETA MANTENTZEKO.

Alde batetik, Ainara Basurko Urkiri andrea Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean (IFK: A95616892) eta ordezkaritzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2023ko maiatzaren 16ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenak erabiliz.

Bestetik, Guillermo Quindós Andrés jauna, Euskal Herriko Unibertsitatearen (IFK: Q4818001B) izenean eta ordezkaritzan, Garapen Zientifiko-Sozialerako eta Transferentziarako errektoreordea den aldetik, 2021eko urtarrilaren 25etik aurrerako ondorioekin izendatua Euskal Herriko Unibertsitateko errektorearen egun bereko EBAZPENAREN bidez.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauex

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA

Ekonomia Sustatzeko Sailak, talentua eta ezagutza erakartzeko eta sustatzeko eduki daukan eskumena baliatuz, jarduera ugari garatzen ditu pertsonen talentua aberasteko, zientziaren eta teknologiaren garapen sendoa ezaugarri duen gizarte berritzailea bultzatzeko eta, bidenabar, hura aplikatzeko eta enpresa-sektorerako transferitzeko helburuz.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da Euskal Herriko Unibertsitateari zuzendutako izendun dirulaguntza zuzen baten emakidari lotutako baldintzak eta konpromisoak ezartzea. Hitzarmen

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO PARA EL DESARROLLO Y SOSTENIMIENTO DE LA CÁTEDRA EMPRESA FAMILIAR EN 2023.

De una parte, Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, NIF P4800000D, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 16 de mayo de 2023.

De otra parte, Guillermo Quindós Andrés, en nombre y representación de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, NIF Q4818001B, en su calidad de Vicerrector de Desarrollo Científico-Social y Transferencia, nombrado con efectos de 25 de enero de 2021 en virtud de la RESOLUCION de la misma fecha de la Rectora de la Universidad del País Vasco.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

El Departamento de Promoción Económica en el ejercicio de su competencia de impulso de la atracción y promoción del talento y el conocimiento desarrolla numerosas actuaciones tendentes al desarrollo del talento de las personas, al impulso de una sociedad innovadora con un fuerte desarrollo de la ciencia y la tecnología y su aplicación y transferencia al sector empresarial.

SEGUNDO

El presente Convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Universidad del País



horren helburua Familia Enpresen Katedra 2023an garatu eta eutsi da.

HIRUGARRENA

Familia enpresak herrialde eta eskualde guztietako enpresa-populazioaren eta, beraz, ekonomiaren zati handia dira. Merkataritza-sozietateen %80-90 dira, eta sektore pribatuan sortutako enpleguaren %70aren erantzule dira. Hori dela eta, jardunaldiak, hitzaldiak eta ikastaroak antolatuz Familia Enpresen Katedrak prestakuntza- eta sentsibilizazio-arloan egiten duen lana beharrezko jardueratzat jotzen da enpresa horiek arrakasta izan dezaten, ekonomiaren eta gizartearen ikuspegitik balioa sortzen baitute Bizkaiko Lurralde Historikoan.

LAUGARRENA

Proiektu honen bidez, lurraldeko ekonomia-sarea sustatu eta bultzatzen da. Horrela, familia enpresei prestakuntza integrala eta diziplinartekoa eman nahi zaie, haien zuzendaritza, kudeaketa eta gobernu egokiari buruz, eta horrek ekoizkortasun handiagoa eragiten du, lehiatzeko gaitasun handiagoa eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren egitura ekonomiko eta sozialaren balio erantsiaren zikloan ekarpen handiagoa egitea dakarrena.

BOSGARRENA.

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, hitzarmenaren eremuan garatzen diren

Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, para el desarrollo y sostenimiento de la Cátedra Empresa familiar en 2023.

TERCERO

Las empresas familiares suponen una parte muy importante de la población empresarial y, por lo tanto, de la economía de los diferentes países y regiones. Representan entre el 80-90% de las sociedades mercantiles y son responsables del 70% del empleo generado en el sector privado. Es por ello que la tarea que realiza la Cátedra Empresa Familiar en el terreno formativo y de sensibilización mediante la organización de jornadas, conferencias y cursos, son consideradas actividades necesarias para el éxito de estas empresas que son generadoras de valor desde un punto de vista económico y social para el Territorio Histórico de Bizkaia.

CUARTO

Mediante este proyecto se promueve y favorece el tejido económico del Territorio. Así, el objetivo perseguido de proporcionar una formación integral e interdisciplinar a las empresas familiares sobre, dirección, gestión y un gobierno correcto de las mismas, repercute en una mayor productividad que supone una mayor capacidad competitiva y una mayor aportación en el ciclo de valor añadido en la estructura económica y social del Territorio Histórico de Bizkaia.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este



jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau izapidetzean martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Txosten hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

ZAZPIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2. artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren (DLFAA) 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupeztailatzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoretarako, eta egintzaren

convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el



edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrela, bada, arestian azaldutakoarekin bat etorritik alderdiek erabaki dute hitzarmen hau sinatzea, zeinak klausula hauek bete behar dituen.

KLAUSULAK

1. Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen helburua Euskal Herriko Unibertsitateari (IFK: Q4818001B) zuzendutako dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da, Familia Enpresa Katedra 2023ean garatu eta sostengatzeko. Katedra horren helburua familia enpresek dituzten funtsezko arazoak ezagutzea da, bai eta etorkizunari begira aurre egin beharreko erronka nagusiak ezagutzea ere, haren iraunkortasuna eta lehiakortasuna bermatzeko.

Katedra honen helburuak honako hauek dira:

1. Bizkaiko lurralde-inguruneen familia enpresetako kideak sentsibilizatzea, aholkatzea eta artatzea, enpresa horietan kudeaketa, zuzendaritza eta gobernu egokia egin beharri buruz.
2. Unibertsitate-eremuan familia enpresaren inguruko irakaskuntza, ikerketa eta sentsibilizazioa garatzea.
3. Egiten diren ikerketa eta azterlanen emaitzak zabaltzea eta hedatzea.
4. Enpresaburuen, ekintzaileen eta profesionalen prestakuntza sustatzea familia enpresaren problematikari.
5. Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailari laguntza ematea familia enpresaren esparruan egiten dituen jardueretan.

Bere aldetik, UPV/EHUk konpromiso hauek izango ditu:

Bizkaiko Campusean duen egoitza uztea

contenido mínimo del mismo.

Así pues, de conformidad con lo anteriormente expuesto, las partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

1. Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (NIF: Q4818001B), para el desarrollo y sostenimiento de la Cátedra Empresa familiar en 2023, que tiene como objeto el conocimiento de los problemas fundamentales a los que se enfrentan las empresas familiares, y los principales retos a afrontar de cara al futuro, para asegurar su permanencia y competitividad en el mercado.

La cátedra tiene como objetivo:

1. La sensibilización, asesoramiento y atención a los componentes de las empresas familiares en el entorno del Territorio de Bizkaia sobre la necesidad de realizar una gestión, una dirección y un gobierno correctos de las mismas.
2. El desarrollo de la docencia, la investigación y la sensibilización en torno a la empresa familiar en el ámbito universitario.
3. La difusión y divulgación de los resultados de investigaciones y estudios que al respecto se realicen.
4. Impulsar la formación de empresarios, emprendedores y profesionales en la problemática de la empresa familiar.
5. Colaboración y apoyo al Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en las actuaciones que esta realice en el ámbito de la empresa familiar.

Por su parte, la UPV/EHU, se compromete a:

- a) Poner a disposición de la cátedra su sede, sita



katedra emateko. Egoitza horren helbidea hauex da: Zubiria Etxea/Basoko Etxea, Agirre Lehendakariaren etorbideko 83. zenbakia, BILBO.

b) Famili enpresen gaiarekin lotuen dauden tituluetan, ikasgai bat edo batzuk sartzea gutxienez, eta balioetsiko izango dira horietan parte hartzen duten ikasleen curriculumetan.

c) Famili enpresaren gaineko ikerketa eta sensibilizazioa egitea; gero, ikerketa horien emaitzak ezagutzera eman eta zabaltzea.

d) Hedatze, sensibilizazio ekintzak eta famili enpresen babesa, jardunaldi, tailer eta hitzaldi bidez, egitea.

2. Erakunde onuraduna

Euskal Herriko Unibertsitateak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak, diru-laguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua arabera, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuraduna ez dago Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 42. artikuluan aurreikusitako debekuen eraginpean, ez eta Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, aurreikusitako 23.2 artikuluan aurreikusitako egoeren eraginpean ere, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko jarduera edo ekintza diskriminatzaile bat.

Hitzaurre hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiaztatu dezaten onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta elkarrengarritasunaren bidez lor daitezkeen

en el Campus de Bizkaia, en Zubiria Etxea/Basoko Etxea, Avda. Lehendakari Aguirre, 83 de BILBAO.

b) Incluir, como mínimo, la docencia en el entorno de las titulaciones más cercanas a las temáticas de la empresa familiar, una o varias materias o asignaturas, que gozarán de reconocimiento académico en los currículos del alumnado que las cursen.

c) Realizar la investigación y la sensibilización entorno a la empresa familiar, así como difundir y divulgar los resultados de dichas investigaciones.

d) Realizar actividades de difusión, sensibilización y apoyo a la empresa familiar, mediante jornadas, talleres y conferencias.

2. Entidad beneficiaria

La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de Subvenciones para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser



gainerako datuak.

3. Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia.

Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea 2023ko urtarrilaren 1etik 2023ko abenduaren 31ra bitartekoa izango da.

Diru-laguntza zertan erabili den justifikatzeko agiriak Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkeztu beharko dira jarduerak gauzatzeko epea amaitu ondoren, 2024ko martxoaren 30 baino lehen..

Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrak buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

4. Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Diru-laguntzaren zenbatekoa hogeita hamabost mila eurokoa (25.000 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-sailaren kargurakoa da: 08.03/426.106/423.00, 2018/0039 proiektua, "EHU Familia Enpresa Katedra", 2023ko ekitaldiko aurrekontuari atxikita.

Zenbateko hau Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehieneko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daitekeen gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

5/2005 Foru Arauaren 31. artikulua aplikatuz, hitzarmen hau sinatzean ordainduko da diru-laguntza, 25.000 euro 2023an, eta, ordainketa aurreratua izan arren, ez da berme-prestaziorik eskatu ahal izango, Euskal Herriko Unibertsitatea delako hitzarmen hau eratu behar ez duen erakundea, 2005eko martxoaren 31ko Foru Araua egiaztatzen duen diru-laguntzen Erregelamenduaren

obtenidos mediante interoperabilidad.

3. Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Promoción Económica deberá realizarse una vez finalizado del plazo para la ejecución de las actividades y antes del 30 de marzo de 2024.

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica con relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia del este convenio.

4. Obligaciones y compromisos económicos de las partes

La cuantía de la subvención asciende a treinta y cinco mil euros (25.000 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.03/426.106/423.00, proyecto presupuestario 2018/0039 "UPV Cátedra Empresa Familiar" del presupuesto del ejercicio 2023.

Esta cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

En aplicación del artículo 31 de la Norma Foral 5/2005, el pago de la subvención se realizará por un importe de 25.000 euros en el año 2023, a la firma del presente convenio y a pesar de ser un pago anticipado no será exigible la prestación de garantía al ser la Universidad del País Vasco, una entidad exonerada de la constitución de la misma, de acuerdo con el artículo 30.3 del Reglamento de



30.3 artikuluaaren arabera.

Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2023ko urtarrilaren 1etik 2023ko abenduaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira; barneko gastuak nahiz ustiapeneko kanpoko gastuak izan daitezke, hala nola kanonak, kanpoko zerbitzu profesionalak edo hornidurak, besteak beste. Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da 2024ko martxoaren 30.

Se considerarán gastos subvencionables los realizados desde el 1 de enero de 2023 al 31 de diciembre de 2023 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización, pudiendo tratarse tanto de gastos internos como de gastos externos de explotación como cánones, servicios profesionales externos o suministros, entre otros. En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, a 30 de marzo de 2024.

BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

Ez dira diruz laguntzeko moduko gastuak izango, inola ere, ondoko hauek:

En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) Zeharkako zergak baldin eta horiek berreskuratzeko edo konpentsatzeko modukoak badira, eta ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

a) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

b) Bankuetako kontuetako interes zordunak.

b) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

c) Administrazio eta zigor arloko interesak, errekarquak eta zehapenak.

c) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

d) Epaitegietako prozeduretako gastuak.

d) Los gastos de procedimientos judiciales.

e) Onuradunaren eta hornitzailearen artean lotura dagoela erakusten duten gastuak. Ondorio horietarako, joko da lotura dagoela Sozietateen Gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauaren 42.3 artikulua eta Merkataritzako Kodearen 42-49 artikuluek ezarritako kasuetan.

e) Los gastos en los que exista vinculación entre beneficiaria y entidad proveedora. Se entenderá que existe vinculación en los casos establecidos en el artículo 42.3 de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto Sobre Sociedades, y los artículos 42 a 49 del Código de Comercio.

f) Merkataritza-eragiketetan egindako gastuak, baldin eta sektoreko araudi aplikagarrian aurreikusitako ordainketa-epeak bete gabe ordaindu badira, edo, halakorik ezean, 3/2004 legean ezarritakoak bete gabe.

f) Los gastos en los que hayan incurrido en sus operaciones comerciales que se hayan abonado incumpliendo los plazos de pago previstos en la normativa sectorial que resulte de aplicación, o, en su defecto, en los establecidos en la Ley 3/2004.



Erakunde onuradunak zeharkako kostuak diruz lagundu den jarduketari egoztekoak izango dira zentzuz horri dagokion zatian, hau da, orokorrean onartuta dauden kontabilitateko oinarriak eta arauak betez eta, hau guztia gorabehera, aipatu diren kostu horiek era eragingarrian eta errealean egin den jardueraren aldikoak diren neurrian.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkeztzen diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

5.-Erakunde onuradunaren beste betebeharrak.

Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duen entitateak honako hauek bete behar ditu: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan eta lan taldeetan.

Gainera, erakunde onuradunak emakumeen eta

Los costes indirectos habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratos del sector público, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

5.-Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad a la que se le encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas libres de violencia machista contra las mujeres, deberá respetar los principios generales previstos en la misma; adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

La entidad beneficiaria, además, deberá promover



gizonen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindika, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatua.

Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen zaindu beharko du eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 8.9. eta 10. artikuluetan gardentasunari eta publizitateari dagokie ezartzen diren betebeharrak ere bete beharko ditu. Arau horren 2. artikuluekin bat: aurrekontu ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren %40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

También deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 13.4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

La entidad beneficiaria también deberá cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad contempladas en los artículos 8.9 y 10 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que le será de aplicación de acuerdo al artículo 2 de dicha norma si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.



6. Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutze-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jotzeko zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketara egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

6. Consecuencias por incumplimientos de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.



7. Jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

Euskal Herriko Unibertsitateak Bizkaiko Foru Aldundiko organoen egiaztapen-jarduerak onartu behar ditu, Foru Administrazioako organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontrolerako eginkizunak esleitura ditzuten organoek eskatzen duten laguntza eskaini beharko du eta behar beste dokumentu eman beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluekin bat etorritik.

Familia Enpresaren Katedrak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

Dagokion funtsen aplikazioari buruzko justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailan egin beharko da 2024ko martxoaren 30 baino lehenago.

34/2010 Foru Dekretuko 57.artikuluaren arabera justifikazio-kontua; horrekin batera gastuen frogagiriak aurkeztuta baten bitartez frogatuko da ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla, eta dokumentu hauek jaso beharko ditu:

1. Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jardueratxostena, egindako jarduerak eta lorturiko emaitzak adierazita.

Horrez gainera, erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

2. 2023ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte egindako jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomikoa, honako hauek dituen:

7. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, además de someterse a las actuaciones de comprobación por parte de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia, estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero de conformidad con el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

Cátedra en Empresa Familiar está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse en el Departamento de Promoción Económica antes del 30 de marzo de 2024.

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 y deberá contener la siguiente documentación:

1. Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.

Así mismo, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023, que contendrá:

o Un estado de ingresos y gastos imputados al



egotzitako sarreraren eta gastuen egoera-orria.

- o Gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda sailkatu bat egon behar da, jarduketaren gastuak jasotzen dituen. Zerrendan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere bai.
- o Fakturen edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio bera duten edo eraginkortasun administratiboa duten agirien fotokopiak eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeko agiriak.
- o Sarreraren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, jarduera finantzatu duten dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen zerrenda xehakaturik, bakoitzaren zenbatekoa eta jatorria adierazita.
- o Dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuen Legeak kontratu txikietarako ezarritako zenbatekoak baino, gastua exekutatzen duen alderdiak, gutxienez, hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, gastuen ezaugarri bereziengatik, merkaturik ez bada nahikoa erakunderik halakorik hornitu edo eskaintzen duenik.
- o Langile-gastuak badira:
 - Jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerrenda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa.
 - Urteko soldata eta enpresak Gizarte Segurantzaren ordaintzen dion zenbatekoa modu indibidualizatuan adierazten dituen dokumentua, baita urteko ordu-kopurua ere, ziurtagirian adierazten den orduko kostua justifikatzeko.
 - Erakundearen legezko ordezkariak duen

proyecto objeto del convenio.

- o Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- o Fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- o Una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, en su caso, que hayan financiado la actividad con indicación de su importe y procedencia.
- o Cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la parte que ejecuta el gasto deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministren o presten.
- o Justificación de gastos de personal:
 - Copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.
 - Documento que de forma individualizada indique el salario anual e importe de la Seguridad Social a cargo de la empresa, así como el número de horas anuales al objeto de justificar el coste horario que se indique en la certificación.
 - Certificación de la persona representante



pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion pertsonal-gastu zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz.

3. Ezarritako gainerako betebeharrak dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk, bete izanaren justifikazio memoria betebeharrak horiek bete direla egiaztatzen duten txosten, adierazpen eta dokumentuak erantsita.

Bereziki, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

- Emandako zerbitzuaren azken onuradunei edo erabiltzaileei buruzko informazioa eman beharko du memoriak, sexuaren arabera bereizita, bai eta erakundearen titularrei eta plantillari buruzkoa ere bai eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruzkoa ere, ahal ez den kasuetan izan ezik. Egoera hori behar bezala justifikatu beharko da.
- Agiri bidez egiaztatu beharko du emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudiak ezarritako betebeharrak betetzen dituela, beren ezaugarri espezifikoaren arabera, eta ezartzen diren jarduketan mende jarri beharko da horiek egiaztatzeko.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada zuri bideari dagozkion kostu-kategorietako batean onartutako guztizko zenbateko onargarria aurrekontuan jasotako zenbatekoa baino txikiagoa dela, goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da beste kategoria batzuetan, gehienez ere, kategoria bakoitzean aurreikusitako zenbatekoa %20 handituta, betiere behar bezala justifikatuta badago, eta gehieneko dirulaguntzaren zenbatekoa gainditzen ez badu.

Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako

legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto.

3. Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas, difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de las lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales, adjuntando los informes, declaraciones y documentos que acrediten el cumplimiento de los mismos.

En particular, en materia de igualdad de mujeres y hombres:

- La memoria deberá proporcionar la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada.
- Deberá acreditar documentalmente el cumplimiento efectivo de las obligaciones que, atendiendo a sus características específicas, les sean impuestas por la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres y someterse a las actuaciones que se establezcan para su comprobación.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima.

El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios



aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen prozedura egokia izapidetuko da.

Gastu bakoitzaren frogagiriak eta egiaztagiriak erakunde onuradunaren esku utzi beharko dira, egin daitezkeen egiaztapen- eta kontrol-jardueretarako, gutxienez hitzarmenaren indarraldi osoan eta, nolanahi ere, ezarri beharreko araudiak dokumentazio horren izaeraren arabera zehazten duen denboran.

Illo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

- Akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira.
- Erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute.
- Helburua hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

8.Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos deberán conservarse en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar, al menos durante toda la vigencia del convenio y, en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- Se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo.
- La totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación con esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas.
- El objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

8. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.



Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresurik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunei kalte ekonomikorik eragiten ez bazaie.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

9. Azpikontratatzeko baldintzak

Erakunde onuradunak, dirulaguntzaren xede den jarduera gauzatzean, beharbada behartuta egongo da jarduera batzuk hirugarren pertsonekin kontratatzea. Ondorioz, diruz lagundutako jardueraren % 70 ere azpikontratatu ahal izango du. Nolanahi ere, onuradunak lidergoari eutsiko dio, eta diruz lagundutako proiektua gauatzeko beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak antolatu eta zuzenduko ditu.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gaitzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomía Sustatzeko sailaren foru diputatuari,

En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación ha sido denegada.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de las partes interesadas y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a las entidades beneficiarias.

Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones cuando el beneficiario de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros, y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

9. Condiciones de la subcontratación

La entidad beneficiaria, en la realización de la actuación objeto de subvención, se puede ver obligada a contratar con terceras personas la realización de algunas actividades. En consecuencia, podrá subcontratar hasta el 70% de la actividad subvencionada. En todo caso, la beneficiaria mantendrá el liderazgo y la organización y dirección de los medios personales y materiales necesarios para la realización del proyecto subvencionado.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa autorización de la Dirección General de Emprendimiento y Competitividad



5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 45 egun balioduneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik.

Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena ukatutzat joko da administrazio-isiltasun bidez.

Empresarial, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 45 días hábiles.

En caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará denegada por silencio administrativo.

10. Emandako dirulaguntza hedatzea

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

10. Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

11. Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da bere xede diren jarduerak betetzean.

11. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

Erakunde onuradunek hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez badituzte, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

El incumplimiento por parte de las entidades beneficiarias de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunei hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de las entidades beneficiarias derivadas del mismo.

12. Dirulaguntza borondatez itzultzea

Erakunde onuradunak bere ekimenez itzuli ahaliko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

12. Devolución de la subvención por propia iniciativa

La entidad beneficiaria tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de la presente subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

13. Hamahirugarrena.-Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Pertsona onuraduna eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten enpresa eta erakunde laguntza eman behar dute, eta foru

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria.

La persona beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar



administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

14. Datu pertsonalen babesa

Alderdi sinatzaileen konpromisoa da bai Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan bai Datu Pertsonalen Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarri dena betetzea.

15. Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu.

Zehazkiago, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua; dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenean edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak

colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14. Protección de datos de carácter personal

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

15. Régimen jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directa o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular resulta aplicable la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral; el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero, por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán



izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

16. Arau-haustekak eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluaren xedaturikoa aplikatuko da.

17. Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

16. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

